

## STORIA PER STUDENTI STRANIERI DEL BIENNIO DELL'ITIS "J.Torriani"

Libro di testo: M. Palazzo M. Bergese, **Clio dossier** ed La Scuola

Volumi attualmente semplificati: **volume C (u.d. 5) volume D, volume E**

### Avvertenza:

*La semplificazione del libro di testo in uso nel biennio dell'Istituto è rivolta a studenti stranieri di recente alfabetizzazione (Livello A2 e B1).*

*Le competenze linguistiche di L2 degli studenti in questione attengono alla comunicazione di base e si limitano a messaggi semplici, in Italiano standard, riguardanti argomenti familiari.*

*La conoscenza storica richiede un livello superiore di competenze linguistiche (livello B2, C1) Tuttavia, anche per gli studenti di recente alfabetizzazione, è necessario predisporre un piano di studio personalizzato che comprenda tutte le discipline curriculari.*

*Per tale motivo appare essenziale una semplificazione dei testi in uso nell'Istituto (quando non l'adozione di libri specifici per gli alunni stranieri) e degli obiettivi minimi della disciplina.*

*La semplificazione del libro di testo ha riguardato solo le unità didattiche escludendo i dossier, i documenti e gli esercizi.*

*Gli obiettivi minimi sono: la conoscenza in ordine cronologico di alcuni eventi, la conoscenza di alcuni termini e concetti propri della disciplina.*

*Nella semplificazione del testo mi sono attenuta alle indicazioni ricevute nel corso di formazione "L'Italiano per lo studio" organizzato dal Comune di Cremona e dall'Associazione Proteo Fare Sapere di Brescia tenutosi a Cremona nell'a.s. 2007 – 2008.*

*Ciò spiega le strutture sintattiche semplici (proposizioni indipendenti o paratattiche), la ripetizione dei nomi anziché l'uso dei pronomi, i tempi verbali (presente storico, imperfetto e non passato remoto), il lessico d'uso quotidiano e la spiegazione fra parentesi di alcuni termini.*

*Alcune di queste unità didattiche sono state sperimentate durante le attività pomeridiane di sportello didattico con alunni stranieri che frequentano il nostro Istituto, il testo, in qualche caso, è stato ulteriormente semplificato o chiarito.*

*Considero questo lavoro solo un contributo iniziale per un più soddisfacente processo di apprendimento degli alunni stranieri di recente immigrazione che frequentano il nostro Istituto.*

*Lo studio della Storia da parte di tali studenti potrebbe infatti prevedere l'apprendimento di altri argomenti o attività differenziate rispetto al resto della classe.*

*E' superfluo aggiungere che qualsiasi suggerimento, modifica e critica da parte dei colleghi di Lettere del biennio saranno ben accolti e serviranno per migliorare il lavoro in atto.*

*Cremona, giugno 2009*

*Prof.ssa Susanna Cauzzi*